Present state of the UDC in Ukraine

Marina Akhverdova
Classification Systems Department
Ivan Fedorov Book Chamber of Ukraine

When Ukraine was an USSR member, Ukrainian classification experts used the third Russian UDC edition. After Ukraine obtained independence, the need emerged for a national UDC version, in Ukrainian language.

For a long time the *Book Chamber of Ukraine* studied the development and unification of problems concerning the systematization of the endlessly growing documentary stream in Ukraine. To that aim, in 1997 the *Book Chamber* carried out the *Classification system of Ukraine* project (headed by N. Petrova, the first deputy director), which resulted in the preparation and publication of a Ukrainian classification system. This system was available in traditional printed form and also in electronic machine-readable format as an information retrieval language. Following detailed study and critical analysis of advantages and disadvantages of the major classifications used in Ukraine and worldwide in the 20th century, the *Universal Decimal Classification* (UDC) was chosen because of its international status, wide distribution and accumulated experience concerning its use. The *Vidrodzhennya* international fund financed the project of a UDC translation and publishing in Ukrainian.

In 2000 the *Classification Systems Department* of the *Book Chamber of Ukraine* was established in order to realize the project. N. Petrenko, the Department head at the time, who organized the UDC national version translation and scientific editing, was appointed the person responsible for its edition. In spite of the huge task ,the project was realized in the short period of 3 years (1998-2000). Experts from various fields were involved in the translation of a UDC standard version from English into Ukrainian. The Department specialists adapted it to Ukrainian users' demands and prepared the edition for printing, in two books: UDK. *Tablytsi* (2000) and *UDK. Alphavitno-predmetniy pokazhchyk* (2001). Professor M. Senchenko, the Book Chamber of Ukraine director, was the editor-in-chief. In 2000 an UDC electronic version was also developed within the same project and distributed among Ukrainian libraries free of charge.

Currentness of the Ukrainian UDC is maintained taking into account corrections published in *Extensions and Corrections to the UDC* annual bulletins. They were the basis of four Ukrainian UDK: *zminy ta dopovnennya* editions, containing update materials from 1998 to 2002.

In order to improve the usability of the UDC Tables, it was decided to publish a second edition. It will consist of seven separate volumes with *Subject-Alphabetical Index* to each class. The material will be organized in the following way:
- **Book 1**: *Auxiliary Tables*;
- **Book 2**: 0/3 *Generalities. Philosophy. Psychology. Religion. Theology. Statistics. Politics. Economics. Trade. Law. Government. Military affairs. Welfare. Insurance. Education. Folklore;*
- **Book 3**: 5, 60, 61 *Mathematics and natural sciences. Biotechnology. Medical sciences;*
- **Book 4**: 62 *Engineering. Technology in general;*
- **Book 5**: 63/65 *Agriculture. Forestry. Farming. Wildlife exploitation. Home economics. Domestic science. Housekeeping. Communication and transport industries. Accountancy. Business management. Public relations;*

- **Book 6**: 66/69 *Chemical technology. Chemical and related industries. Various industries, trades and crafts. Industries, crafts and trades for finished or assembled articles. Building (construction) trade. Building materials. Building practice and procedure;*
- **Book 7**: 7/9 *The arts. Recreation. Entertainment. Sport. Language. Linguistics. Literature. Geography. Biography. History.*

The publishing of the second edition is planned for 2008-2009, initiated by the *State Committee for Television and Radio Broadcasting of Ukraine* according to the *Ukrainian book program*. The content of four of the books have already been prepared for printing. They will include all the extensions and corrections received from the UDC Consortium from 1998 to 2006.

In 2007 the *Classification Systems Department* of the *Book Chamber of Ukraine* has arranged close and effective liaison with the *UDC Consortium* Editorial Team. M. Akhverdova, the Department head, became a *UDC Consortium Advisory Board* member. Such cooperation has proved very helpful for both parties, allowing to efficiently correct detected mistakes and also to introduce our proposals concerning revisions.

Future work of the *Classification Systems* Department will focus on the following aspects:

- maintain currentness of the UDC schedules;
- enrich them with Ukrainian content, reflecting national religious, historical and literary peculiarities;
- develop a pocket UDC edition for publishing houses and public libraries;
- build special subject schedules.

In addition, the *Book Chamber of Ukraine* plans to develop a new Ukranian UDC electronic edition regularly updated and made available on the internet.

(translated by Yulia Skora)